



# CORRECCIÓN DE TEXTOS, T. 34 b)

HELLENICAS, II

Jenofonte



## Antes de empezar: Para la reflexión

“Una epidemia tan grande no se recordaba. Lo más terrible de esta enfermedad fue el desánimo. Se contagiaban unos a otros al cuidarse, y muchas casas quedaron vacías por falta de quien las atendiera.” Podría haberse escrito hoy, pero es un pasaje de la Historia de Tucídides.  
Leamos



# PARTICULARIDADES DEL TEXTO: Apuntes que tenéis que consultar antes de realizar el texto:

- PRONOMBRE RELATIVO: MORFOSINTAXIS.
- VERBOS POLIRRIZOS.
- VERBOS ATEMÁTICOS: AORISTO DE LOS VERBOS ATEMÁTICOS. FORMACIÓN DEL PARTICIPIO.
- PARTICIPIOS: IDENTIFICACIÓN, MORFOLOGÍA, SINTAXIS Y TRADUCCIÓN.
- INFINITIVOS: IDENTIFICACIÓN, SINTAXIS Y TRADUCCIÓN.
- SUBJUNTIVO: MORFOLOGÍA, VALORES Y TRADUCCIÓN.

# Texto con enlaces de morfología

Haciendo *click* sobre la palabra os aparecen todas las posibilidades.

También en [Perseus.tufts/Greek and Roman materials/Xenophont/Hellenica II](http://Perseus.tufts/Greek%20and%20Roman%20materials/Xenophont/Hellenica%20II)

➤ ἀλλ' ἐποιοῦντο εἰρήνην ἐφ' ᾧ τά τε μακρὰ τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ  
καθελόντας καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα παραδόντας καὶ τοὺς φυγάδας  
καθέντας τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον νομίζοντας Λακεδαιμονίοις  
ἔπεσθαι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ὅποι ἂν ἡγῶνται.

# 1º Establezco períodos y delimito subordinación:

➤ ἐφ' ᾧ τά τε μακρὰ τεῖχη καὶ τὸν Πειραιᾶ **καθελόντας** καὶ τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα **παραδόντας** καὶ τοὺς φυγάδας **καθέντας** τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον **νομίζοντας**

Λακεδαιμονίοις **ἔπεςθαι** καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν **[ὅποι ἂν ἡγῶνται]**.

**o. sub. rel-adv. de lugar** (con subjuntivo)

- **ἔπεςθαι**: Infinitivo explicativo de ἐφ' ᾧ que actúa como núcleo del Predicado

- **ὅποι**: adv. Relativo de lugar. Aquí como nexa introduce una **o. sub. relativo en función de CC. de lugar** con su verbo en subjuntivo)



# Análisis y traducción paso a paso

καθελόντας  
 ▶ ἄλλ' ἐποιοῦντο εἰρήνην <sup>1</sup> [ ἐφ' ᾧ ] τά τε μακρὰ τείχη καὶ τὸν Πειραιᾶ καθελόντας καὶ τὰς  
 Conj. V. ποιέω. Imp. Med. CD prep. ἐπι relat. Dat. Partícula Ac. Pl. n. Conj. Ac. Sg. M. Part. Aor. act. / Ac. Pl. m. Conj.  
 N.P. --- CC --- ----- CD ----- Part. Ady. Del Suj. del inf. -----  
παραδόντας καὶ τοὺς φυγάδας καθέντας τὸν αὐτὸν ἐχθρὸν καὶ φίλον  
 Ac. Pl. f. ----- CC ----- Part. Aor. act. / Ac. Pl. m. Conj. ----- CD ----- Part. Aor. act. / Ac. Pl. m. ----- CD ----- C. PVO. del CD -----  
 ----- CD ----- Part. Ady. Del Suj. del inf. Part. Ady. Del Suj. del inf.  
νομίζοντας Λακεδαιμονίοις ἔπεισθαι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν <sup>2</sup> (ὅποι ἂν ἡγῶνται) ]<sup>1</sup>  
 Part. Pres. act. / Ac. Pl. m. ----- C. REG. ----- Inf. Pres. med. tantum ----- CC ----- adv. relat. partícula Pres. SUBJ. Media tantum  
 Part. Ady. Del Suj. del inf. N.P. CC N. P.

**1: Prop Sub de relativo sustantivada = CC: ἐφ' ᾧ ... ἡγῶνται. NP, El infinitivo explicativo ἔπεισθαι.**

**2: O. subordinada de relativo = CC de lugar**

TRADUCCIÓN: ... sino que harían (lit., 'hacían') –la- paz bajo la condición de (lit., sobre lo cual), **habiendo derrumbado Muros Largos y el Pireo, habiendo entregado las naves excepto doce y habiendo enviado de vuelta** (lit. 'hecho bajar') **a los desterrados**, seguir a los lacedemonios por tierra y por mar **a donde –los- conduzcan**, considerando enemigo y amigo al mismo ('teniendo los mismos amigos y enemigos).

# RESUMEN DEL ANÁLISIS MORFOLÓGICO

## MORFOLOGÍA

nom 2 <sup>a</sup> Λακεδαιμόνιοι	ac 1 <sup>a</sup> εἰρήνην	pron-adj αὐτόν
part δέ	prep de dat ἐφ '	adj 2 <sup>a</sup> ἐχθρόν
adv οὐκ	relativo ᾧ	conj καί
imperf ind act atemático ἔφασαν	conj τε	adj 2 <sup>a</sup> φίλον
ac 3 <sup>a</sup> vocal πόλιν	adj 2 <sup>a</sup> μακρά	part pres act νομίζοντας
ac 3 <sup>a</sup> dental Ἑλληνίδα	ac 3 <sup>a</sup> sigma τείχη	dat 2 <sup>a</sup> Λακεδαιμονίοις
inf fut act ἀνδραποδιεῖν	conj καί	inf pres med-pas ἔπεσθαι
adj irregular μέγα	ac 3 <sup>a</sup> diptongo τόν Πειραιᾶ	conj καί
adj 2 <sup>a</sup> ἀγαθόν	part aor act temático καθελόντας	prep de ac κατά
part perf med-pas εἰργασμένην	con καί	ac 1 <sup>a</sup> γῆν
prep de dat ἐν	ac 3 <sup>a</sup> irreg τὰς ναῦς	conj καί
superlativo μεγίστοις	prep de gen πλὴν	prep de ac κατά
dat 2 <sup>a</sup> κινδύοις	numeral cardinal δώδεκα	ac 1 <sup>a</sup> θάλατταν
part aor med temático γενομένοις	part aor act atemático παραδόντας	adv interrogativo ὅποι
dat 3 <sup>a</sup> dental propio τῇ Ἑλλάδι	conj καί	part ἄν
conj ἄλλ '	ac 3 <sup>a</sup> dental τοὺς φυγάδας	pres subj med-pas ἡγῶνται
imperf ind med-pas ἐποιοῦντο	part aor act atemático καθέντας	

# RESUMEN DEL ANÁLISIS SINTÁCTICO

## SINTAXIS

Suj Λακεδαιμόνιοι	Part Ap del Suj coordinados τά τε μακρά ...
NP (coordinado) ἔφασαν	Λακεδαιμονίους
Prop Sub sust de Inf concertado CD πόλιν	CD del Part τά τε ... Πειραιᾶ
Ἑλληνίδα ... τῆ Ἑλλάδι	Part NP καθελόντας
CD del Inf πόλιν Ἑλληνίδα	CD del Part τὰς ναῦς πλὴν δώδεκα
Inf NP ἀνδραποδιεῖν	CN del CD πλὴν δώδεκα
Part Ap del CD del Inf μέγα ἀγαθὸν ... Ἑλλάδι	Part NP παραδόντας
CD del Part μέγα ἀγαθὸν	CD τοὺς φυγάδας
Part NP εἰργασμένην	Part NP καθέντας
CC del Part ἐν τοῖς ... τῆ Ἑλλάδι	CD del Part τὸν αὐτόν
Part Ap del CC γενομένοις τῆ Ἑλλάδι	PVO del CD del Part ἐχθρὸν καὶ φίλον
Part NP γενομένοις	Part NP νομίζοντας
Dativo posesivo del Part τῆ Ἑλλάδι	Crégimen del Inf Λακεδαιμονίους
NP (coordinado) ἐποιοῦντο	Inf NP ἔπεσθαι
CD εἰρήνην	CC del Inf καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν
Prop Sub de relativo sustantivada CC ἐφ' ᾧ ...	Prop Sub de relativo CC ὅποι ἂν ἠγῶνται
ἠγῶνται	CC ὅποι
CC ἐφ' ᾧ	NP ἠγῶνται





Πάντα γενήσεται  
καλά